



# AP<sup>®</sup> Spanish Literature

## Practice Exam

The questions contained in this AP<sup>®</sup> Spanish Literature Practice Exam are written to the content specifications of AP Exams for this subject. Taking this practice exam should provide students with an idea of their general areas of strengths and weaknesses in preparing for the actual AP Exam. Because this AP Spanish Literature Practice Exam has never been administered as an operational AP Exam, statistical data are not available for calculating potential raw scores or conversions into AP grades.

This AP Spanish Literature Practice Exam is provided by the College Board for AP Exam preparation. Teachers are permitted to download the materials and make copies to use with their students in a classroom setting only. To maintain the security of this exam, teachers should collect all materials after their administration and keep them in a secure location. Teachers may not redistribute the files electronically for any reason.

## Contents

Directions for Administration .....	ii
Section I: Multiple-Choice Questions .....	1
Section II: Free-Response Questions .....	19
Student Answer Sheet for Multiple-Choice Section .....	24
Multiple-Choice Answer Key .....	25
Free-Response Scoring Guidelines.....	26

### **The College Board: Connecting Students to College Success**

The College Board is a not-for-profit membership association whose mission is to connect students to college success and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 5,000 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves seven million students and their parents, 23,000 high schools, and 3,500 colleges through major programs and services in college admissions, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT®, the PSAT/NMSQT®, and the Advanced Placement Program® (AP®). The College Board is committed to the principles of excellence and equity, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

**Visit the College Board on the Web: [www.collegeboard.com](http://www.collegeboard.com).**

**AP Central is the official online home for the AP Program: [apcentral.collegeboard.com](http://apcentral.collegeboard.com).**

## **AP<sup>®</sup> Spanish Literature**

### **Directions for Administration**

The AP Spanish Literature Exam is 3 hours and 10 minutes in length and consists of a multiple-choice section and a free-response section.

- The 1-hour-and-20-minute multiple-choice section contains 65 questions and accounts for 40 percent of the final grade.
- The 1-hour-and-50-minute free-response section contains 3 questions and accounts for 60 percent of the final grade.

Students should be given a 10-minute warning prior to the end of each section of the exam. A 10-minute break should be provided after Section I is completed. Students should be informed at the end of each of the questions of Section II of the exam that the suggested time has elapsed and they should move on to the next question.

The actual AP Exam is administered in one session. Students will have the most realistic experience if a complete morning or afternoon is available to administer this practice exam. If a schedule does not permit one time period for the entire practice exam administration, it would be acceptable to administer Section I one day and Section II on a subsequent day.

Many students wonder whether or not to guess the answers to the multiple-choice questions about which they are not certain. It is improbable that mere guessing will improve a score. However, if a student has some knowledge of the question and is able to eliminate one or more answer choices as wrong, it may be to the student's advantage to answer such a question.

- The use of dictionaries is not permitted during the exam.
- It is suggested that Section I of the practice exam be completed using a pencil and Section II with a pen with black or dark blue ink to simulate an actual administration.
- The instructions inside the exam booklet are in English and Spanish. Please advise students to choose the language that they are most comfortable with and instruct them not to spend time reading both.
- An answer sheet is provided for students to write their answers to the multiple-choice section of the practice exam.
- Teachers will need to provide paper for the students to write their free-response answers. Teachers should provide directions to the students indicating how they wish the responses to be labeled so the teacher will be able to associate the student's response with the question the student intended to answer.
- Remember that students are not allowed to remove any materials, including scratch work, from the testing site.

**Section I**

**Multiple-Choice Questions**

## SPANISH LITERATURE

### SECTION I

Total time—1 hour and 20 minutes

65 Questions

Percent of total Grade — 40

**Directions:** Read the following passages carefully. Each passage is followed by a number of questions or incomplete statements. Select the answer or completion that is BEST according to the passage and place the letter of your choice in the corresponding box on the student answer sheet.

**Instrucciones:** Lee con cuidado cada uno de los siguientes pasajes. Cada pasaje va seguido de varias preguntas u oraciones incompletas. Elige la MEJOR respuesta o terminación según el pasaje y escribe la letra de la opción seleccionada en el cuadro correspondiente de la hoja de respuestas del estudiante.

Línea  
5 En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no  
quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un  
hidalgo de los de lanza en astillero, adarga antigua,  
rocín flaco y galgo corredor. Una olla de algo más  
vaca que carnero, salpicón las más noches, duelos y  
quebrantos los sábados, lantejas los viernes, algún  
palomino de añadidura los domingos, consumían las  
tres partes de su hacienda. El resto della concluían  
sayo de velarte, calzas de velludo para las fiestas, con  
sus pantuflos de lo mismo, y los días de entresemana  
se honraba con su vellorí de lo más fino. Tenía en su  
casa una ama que pasaba de los cuarenta, y una  
sobrina que no llegaba a los veinte, y un mozo de  
campo y plaza, que así ensillaba el rocín como  
tomaba la podadera. Frisaba la edad de nuestro  
hidalgo con los cincuenta años; era de complexión  
recia, seco de carnes, enjuto de rostro, gran  
madrugador y amigo de la caza. Quieren decir que  
tenía el sobrenombre de Quijada, o Quesada, que en  
esto hay alguna diferencia en los autores que deste  
caso escriben; aunque por conjeturas verosímiles se  
deja entender que se llamaba Quijana. Pero esto  
importa poco a nuestro cuento; basta que en la  
narración dél no se salga un punto de la verdad.  
25 Es, pues, de saber que este sobredicho hidalgo,  
los ratos que estaba ocioso —que eran los más del  
año—, se daba a leer libros de caballerías con tanta  
afición y gusto, que olvidó casi de todo punto el  
ejercicio de la caza, y aun la administración de su  
30 hacienda; y llegó a tanto su curiosidad y desatino  
en esto, que vendió muchas hanegas de tierra de

sembradura para comprar libros de caballerías en que  
leer, y así, llevó a su casa todos cuantos pudo haber  
dellos [...].

35 En resolución, él se enfrascó tanto en su lectura,  
que se le pasaban las noches leyendo de claro en  
claro, y los días de turbio en turbio; y así, del poco  
dormir y del mucho leer se le secó el cerebro, de  
manera que vino a perder el juicio. Llenósele la  
40 fantasía de todo aquello que leía en los libros, así de  
encantamientos como de pendencias, batallas,  
desafíos, heridas, requiebros, amores, tormentas y  
disparates imposibles; y asentósele de tal modo en la  
imaginación que era verdad toda aquella máquina de  
45 aquellas soñadas invenciones que leía, que para él no  
había otra historia más cierta en el mundo [...].

En efecto, rematado ya su juicio, vino a dar en el  
más extraño pensamiento que jamás dio loco en el  
mundo, y fue que le pareció conveniente y necesario,  
50 así para el aumento de su honra como para el servicio  
de su república, hacerse caballero andante, y irse por  
todo el mundo con sus armas y caballo a buscar las  
aventuras y a ejercitarse en todo aquello que él había  
leído que los caballeros andantes se ejercitaban,  
55 deshaciendo todo género de agravio, y poniéndose  
en ocasiones y peligros donde, acabándolos, cobrase  
eterno nombre y fama.

«Capítulo 1»

*El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*

Miguel de Cervantes Saavedra

Madrid: Editorial Espasa-Calpe, 2004

GO ON TO THE NEXT PAGE.

1. Las líneas 1-3 («En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo [...]»), son un ejemplo de
  - (A) antítesis
  - (B) hipérbaton
  - (C) polisíndeton
  - (D) epífora
2. ¿Qué le revela al lector el comentario sobre la alimentación del hidalgo?
  - (A) Su clase social
  - (B) Su situación económica
  - (C) Su estado de salud
  - (D) Su origen étnico
3. ¿Qué característica predomina en el contenido del discurso del primer párrafo?
  - (A) La riqueza de elementos descriptivos
  - (B) El nivel de belicosidad del Quijote
  - (C) La abundancia de referencias literarias
  - (D) La repetición de los conceptos
4. ¿Qué da a entender el narrador en las líneas 19-21 al afirmar «que en esto hay alguna diferencia en los autores que deste caso escriben; [...]»?
  - (A) Que el protagonista se cambió de nombre
  - (B) Que su historia no es original
  - (C) Que la novela está incompleta
  - (D) Que los autores querían ser anónimos
5. ¿Cuál parece ser la intención del autor en las líneas 23-24 cuando dice, «basta que en la narración dél no se salga un punto de la verdad»?
  - (A) Añadir credibilidad a su relato
  - (B) Provocar la curiosidad del lector
  - (C) Aumentar el suspense de la trama
  - (D) Defenderse de los críticos
6. Las líneas 41-43, «como de pendencias, batallas, desafíos, heridas, requiebros, amores, tormentas y disparates imposibles; [...]», son un ejemplo de
  - (A) repetición
  - (B) ironía
  - (C) enumeración
  - (D) clímax
7. ¿Qué consecuencias tuvo para el protagonista el exceso de lectura?
  - (A) La separación de su familia
  - (B) La renuncia a la fama
  - (C) La recuperación de la honra
  - (D) La pérdida de la razón
8. Según el pasaje, ¿qué elemento predominaba en las novelas de caballerías?
  - (A) La locura
  - (B) La incomunicación
  - (C) El peligro
  - (D) La fantasía

### El dulce milagro

¿Qué es esto? ¡Prodigio! Mis manos florecen.  
Rosas, rosas, rosas a mis dedos crecen.  
Mi amante besóme las manos, y en ellas  
¡oh gracia!, brotaron rosas como estrellas.

Verso

5

Y voy por la senda voceando el encanto  
y de dicha alterno sonrisa con llanto  
y bajo el milagro de mi encantamiento  
se aroman de rosas las alas del viento.

10

Y murmura al verme la gente que pasa:  
«¿No veis que está loca? Tornadla a su casa.  
¡Dice que en las manos le han nacido rosas  
y las va agitando como mariposas!»

15

¡Ah, pobre la gente que nunca comprende  
un milagro de éstos y que sólo entiende  
que no nacen rosas más que en los rosales  
y que no hay más trigo que el de los trigales!

20

Que requiere líneas y color y forma,  
y que sólo admite realidad por norma.  
Que cuando uno dice: «Voy con la dulzura»,  
de inmediato buscan a la criatura.

25

Que me digan loca, que en celda me encierren,  
que con siete llaves la puerta me cierren,  
que junto a la puerta pongan un lebel,  
carcelero rudo, carcelero fiel.

Cantaré lo mismo: «Mis manos florecen,  
rosas, rosas, rosas a mis dedos crecen».  
¡Y toda mi celda tendrá la fragancia  
de un inmenso ramo de rosas de Francia!

Juana de Ibarbourou  
*Antología de la poesía amorosa española e hispanoamericana*  
Madrid: Editorial EDAF, 1993

9. ¿Qué efecto causan en el lector la pregunta y la exclamación en el primer verso?
- (A) Rechazo  
(B) Curiosidad  
(C) Alivio  
(D) Desánimo
10. La repetición de la palabra «rosas» en el segundo verso contribuye a
- (A) acelerar el ritmo del poema  
(B) confundir al lector  
(C) ocultar el tema del poema  
(D) crear un ambiente tenso
11. El tono del poema en las dos primeras estrofas es
- (A) misterioso  
(B) hostil  
(C) nostálgico  
(D) jovial
12. Los versos 13 y 14 contienen un ejemplo de
- (A) aliteración  
(B) metonimia  
(C) encabalgamiento  
(D) personificación
13. ¿Cómo cambia la actitud de la voz poética en la cuarta estrofa?
- (A) Se torna más crítica.  
(B) Adquiere matices lúgubres.  
(C) Demuestra una postura religiosa.  
(D) Se intensifica su dolor.
14. El verso 17, «Que requiere líneas y color y forma», es un ejemplo de
- (A) polisíndeton  
(B) sinécdoque  
(C) hipérbaton  
(D) analogía

GO ON TO THE NEXT PAGE.

15. Según las reglas de la métrica, la mayoría de los versos en este poema son

- (A) arte menor
- (B) dodecasílabos
- (C) endecasílabos
- (D) alejandrinos

16. El milagro al que hace referencia el título del poema ocurre debido

- (A) al amor
- (B) a la felicidad
- (C) a la naturaleza
- (D) a Dios

17. ¿Qué se puede afirmar con respecto a la voz poética de este poema?

- (A) Que no comprende a la gente sin imaginación
- (B) Que tiene miedo de ser encarcelada
- (C) Que reconoce la importancia del amor en la vida
- (D) Que padece desequilibrios mentales



“Yo la he de encontrar, la he de encontrar, y si la encuentro, estoy casi seguro de que he de conocerla . . . ¿En qué? Eso es lo que no podré decir . . . , pero he de conocerla. El eco de sus pisadas o una sola  
 5 palabra suya que vuelva a oír, un extremo de su traje, un solo extremo que vuelva a ver, me bastarán para conseguirlo. Noche y día estoy mirando flotar delante de mis ojos aquellos pliegues de una tela diáfana y blanquísima; noche y día me están sonando aquí  
 10 dentro, dentro de la cabeza, el crujido de su traje, el confuso rumor de sus ininteligibles palabras . . . ¿Qué dijo? . . . ¿Qué dijo? ¡Ah!, si yo pudiera saber lo que dijo, acaso . . . ; pero aún sin saberlo la encontraré . . . , la encontraré; me lo da el corazón, y mi corazón  
 15 no me engaña nunca. [...] ¡Su voz! . . . , la he oído . . . ; su voz es suave como el rumor del viento en las hojas de los álamos, y su andar acompasado y majestuoso como las cadencias de una música.  
 20 Y esa mujer, que es hermosa como el más hermoso de mis sueños de adolescente, que piensa como yo pienso, que gusta de lo que yo gusto, que odia lo que yo odio, que es un espíritu hermano de mi espíritu, que es el complemento de mi ser, ¿no se ha de sentir conmovida al encontrarme? ¿No me ha de amar como  
 25 yo la amaré, como la amo ya, con todas las fuerzas de mi vida, con todas las facultades de mi alma?  
 Vamos, vamos al sitio donde la vi la primera y única vez que la he visto . . . ¿Quién sabe si, caprichosa como yo, amiga de la soledad y el misterio, como todas las almas soñadoras, se complace en vagar por entre las ruinas, en el silencio de la noche?” [...]

## VI

35 La noche estaba serena y hermosa; la luna brillaba en toda su plenitud en lo más alto del cielo, y el viento suspiraba con un rumor dulcísimo entre las hojas de los árboles.  
 Manrique llegó al claustro, tendió la vista por su recinto, y miró a través de las macizas columnas de sus arcadas . . . Estaba desierto.

Salió de él, encaminó sus pasos hacia la oscura alameda que conduce al Duero, y aún no había penetrado en ella cuando de sus labios se escapó un  
 45 grito de júbilo.

Había visto flotar un instante y desaparecer el extremo del traje blanco, del traje blanco de la mujer de sus sueños, de la mujer que ya amaba como un loco.

50 Corre, corre en su busca; llega al sitio en que la ha visto desaparecer; pero al llegar se detiene, fija los espantados ojos en el suelo, permanece un rato inmóvil; un ligero temblor nervioso agita sus miembros, un temblor que va creciendo, que va  
 55 creciendo y ofrece los síntomas de una verdadera convulsión, y prorrumpe al fin en una carcajada, en una carcajada sonora, estridente, horrible.

Aquella cosa blanca, ligera, flotante, había vuelto a brillar ante sus ojos, pero había brillado a sus pies  
 60 un instante, no más que un instante.

Era un rayo de luna, un rayo de luna que penetraba a intervalos por entre la bóveda de los árboles cuando el viento movía sus ramas.

«El rayo de luna»  
 Gustavo Adolfo Bécquer  
*Rimas y leyendas*  
 Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1965

18. En las líneas 16-17, « . . . su voz es suave como el rumor del viento en las hojas de los álamos,» hay un ejemplo de

- (A) antítesis
- (B) analogía
- (C) onomatopeya
- (D) símil

19. ¿Cómo describe la voz narrativa a la mujer?

- (A) Como un espíritu obediente y sumiso
- (B) Como un alma reacia a la soledad
- (C) Como un espíritu hermano
- (D) Como un alma clara y transparente

20. En las líneas 36-38, « . . . y el viento suspiraba con un rumor dulcísimo entre las hojas de los árboles» hay un ejemplo de

- (A) sinestesia
- (B) perífrasis
- (C) hipérbole
- (D) metonimia

21. ¿Qué tono predomina en esta narración?

- (A) Misterioso
- (B) Incisivo
- (C) Moralista
- (D) Objetivo

22. ¿Cómo se puede describir el estilo de esta narración?

- (A) Barroco
- (B) Figurativo
- (C) Poético
- (D) Surrealista

Línea  
5 Cuando salimos de Comitán ya está crecido el día. Mi padre y Ernesto van adelante, a caballo. Mi madre, mi hermano y yo [...] vamos sujetos al paso del más lento. El sol pica a través del palio<sup>1</sup> que colocaron sobre nuestra cabeza y que está hecho con sábanas de Guatemala. El aire se adensa bajo la manta y se calienta y nos sofoca.

10 Tardan para acabar los llanos. Y cuando acaban se alza el cerro, con sus cien cuchillos de pedernal, con su vereda difícil. [...] Parejos a nosotros van los pinos. Detienen al viento con sus manos de innumerables dedos y lo sueltan ungido de resinas saludables. [...]

15 En algún lugar, dentro del monte, se precipita el rayo. Como al silbo de su pastor, acuden las nubes de lana oscura y se arrebañan sobre nosotros. Mi padre grita una orden en tzeltal al tiempo que descarga un fuetazo sobre el anca de su caballo.

20 [...] Tenemos que llegar a Lomantán antes de que cunda el aguacero. Pero estamos apenas traspasando la cresta de esta serranía y ya empiezan a menudear las gotas. Al principio es una llovizna leve y confiamos en que no durará. Pero luego la llovizna va agarrando fuerza y los chorritos de agua vencen el ala doblada de los sombreros; resbalan entre los pliegues de la manga de hule que no basta para cubrirnó.

25 Por fin, a lo lejos, divisamos un caserío. Son chozas humildes, con techos de palma y paredes de bajareque. [...]

30 Mi padre se adelanta y sofrena su caballo ante una de las chozas. Habla con el que parece dueño. Pero a las razones de mi padre el otro responde con un estupor tranquilo. Mi padre nos señala a todos los que estamos empapándonos<sup>2</sup> bajo la lluvia. Explica que nos hace falta fuego para calentar la comida y un sitio donde guarecernos<sup>3</sup>. Saca de su morral unas monedas de plata y las ofrece. El indio ha comprendido nuestra necesidad, pero no acierta a remediarla. Ante lo que presencia no hace más que negar y negar. [...]

40 Tenemos que seguir adelante. [...] Como a las siete de la noche llegamos a Bajucú. El ocotero está encendido a media majada. En el corredor de la casa grande, en unas largas bancas de madera, están las mujeres sentadas, envueltas en pesados chales negros.

45 —Buenas noches, casera— dice mi padre desmontando—. ¿No das posada?

—El patrón está en Comitán y se llevó las llaves de los cuartos. Sólo que quieran pasar la noche aquí.

50 Nos instalamos en el corredor después de haber bebido una taza de café. Las mangas de hule nos sirven de almohada. Sobre el suelo de ladrillo ponemos petates y zaleas de carnero. Estamos tan cansados que nos dormimos antes de que la llama del ocote se extinga.

*Balún-Canán*

Rosario Castellanos

México: Fondo de Cultura Económica, 1992

<sup>1</sup> cobertura procesional

<sup>2</sup> mojándonos

<sup>3</sup> ampararnos

23. En las líneas 6-7, ¿qué técnica literaria se encuentra en la oración «El aire se adensa bajo la manta y se calienta y nos sofoca»?

- (A) Hipérbole
- (B) Elipsis
- (C) Hipérbaton
- (D) Enumeración

24. En las líneas 11-13, ¿qué técnica literaria se encuentra en la oración «Detienen al viento con sus manos de innumerables dedos y lo sueltan ungido de resinas saludables»?

- (A) Anáfora
- (B) Metonimia
- (C) Personificación
- (D) Epíteto

25. En las líneas 15-16, ¿qué técnica literaria se encuentra en la oración «Como al silbo de su pastor, acuden las nubes de lana oscura y se arrebañan sobre nosotros»?

- (A) Metáfora
- (B) Paradoja
- (C) Sinécdoque
- (D) Perífrasis

26. ¿Cómo reacciona el grupo ante la tormenta?

- (A) Demora su llegada a Bajucú.
- (B) Se alberga en la choza.
- (C) Decide regresar a Comitán.
- (D) Busca refugiarse de la tormenta.

27. ¿Qué tipo de actitud toma el indio respecto al pedido de los viajeros?

- (A) Comprensiva
- (B) Dura
- (C) Flexible
- (D) Vacilante

28. ¿Cuál es la actitud de la casera hacia los viajeros?

- (A) Impaciente
- (B) Compasiva
- (C) Indiferente
- (D) Juguetona

29. ¿Qué se narra en este texto?

- (A) Las costumbres indígenas
- (B) Los sucesos en un albergue
- (C) La enfermedad de unos niños
- (D) Lo sucedido a una familia

30. ¿Cómo se puede describir el estilo de esta selección?

- (A) Oratorio
- (B) Narrativo
- (C) Melodramático
- (D) Epistolar

31. ¿Cuál es el tono de la narración?

- (A) Moralista
- (B) Culto
- (C) Personal
- (D) Amable

## Romance del enamorado y la muerte

Un sueño soñaba anoche,  
soñito del alma mía,  
soñaba con mis amores,  
que en mis brazos los tenía.  
Verso 5 Vi entrar señora tan blanca  
muy más que la nieve fría.  
— «¿Por dónde has entrado, amor?  
¿Cómo has entrado, mi vida?  
Las puertas están cerradas,  
10 ventanas y celosías.»  
— «No soy el Amor, amante;  
la Muerte, que Dios te envía.»  
— «¡Ay, Muerte, tan rigurosa,  
déjame vivir un día!»  
15 — «Un día no puede ser,  
Un<sup>1</sup> hora tienes de vida.»  
Muy de prisa se calzaba,  
más de prisa se vestía;  
ya se va para la calle  
20 en donde su amor vivía.  
— «¡Ábreme la puerta, blanca,  
ábreme la puerta, niña!»  
— «¿Cómo te podré yo abrir  
si la ocasión no es venida?»  
25 Mi padre no fué al palacio,  
mi madre no está dormida.»  
— «Si no me abres esta noche  
ya no me abrirás, querida;  
la Muerte me está buscando,  
30 junto a ti vida sería.»  
— «Vete bajo la ventana,  
donde labraba y cosía,  
te echaré cordón de seda,  
para que subas arriba,  
35 y si el cordón no alcanzare  
mis trenzas añadiría.»  
La fina seda se rompe;  
la Muerte que allí venía.  
— «Vamos, el enamorado,  
40 que la hora ya está cumplida.»

Anónimo  
*Antología general de la literatura española, I*  
New York: Editorial Mensaje, 1982

<sup>1</sup>Un=una

32. ¿De qué trata este poema?
- (A) De un encuentro entre madre e hijo
  - (B) De una pelea de un novio con su amada
  - (C) De un acontecimiento imaginario
  - (D) De una conversación entre amigos
33. «Vi entrar señora tan blanca / muy más que la nieve fría» (versos 5-6) es un ejemplo de
- (A) aforismo
  - (B) hipérbaton
  - (C) retruécano
  - (D) imagen
34. ¿Qué recurso predomina en los versos 7-8 («¿Por dónde has entrado, amor? / ¿Cómo has entrado, mi vida? ») ?
- (A) Onomatopeya
  - (B) Paradoja
  - (C) Apóstrofe
  - (D) Perífrasis
35. ¿Qué le pide la voz poética a la muerte?
- (A) Que le perdone el error
  - (B) Que le dé más tiempo
  - (C) Que se vaya lejos
  - (D) Que abra la puerta de la casa
36. En el verso 34 («para que subas arriba»), hay un ejemplo de
- (A) elipsis
  - (B) antítesis
  - (C) eufemismo
  - (D) pleonismo
37. ¿Qué efecto produce el uso del diálogo como recurso narrativo en el poema?
- (A) Aumenta el dramatismo.
  - (B) Favorece a la amada.
  - (C) Establece la rima.
  - (D) Confunde a la muerte.

38. ¿Cuál es el desenlace del poema?

- (A) La muerte cumple su promesa.
- (B) La amada salva a su amado.
- (C) Dios es misericordioso.
- (D) El amante burla a la muerte.

39. ¿Qué se puede concluir acerca del contenido de este poema?

- (A) Tiene una mezcla de lo real y lo sobrenatural.
- (B) Centra el tema en el amor y la juventud.
- (C) Da un ejemplo de que el amor gana ante grandes obstáculos.
- (D) Denota la importancia de la religión y Dios.

Antes de acostarse Petrone puso en orden los papeles que había usado durante el día, y leyó el diario sin mucho interés. El silencio del hotel era casi excesivo, y el ruido de uno que otro tranvía que bajaba por la calle Soriano no hacía más que pausarlo, fortalecerlo para un nuevo intervalo. Sin inquietud pero con alguna impaciencia, tiró el diario al canasto y se desvistió mientras se miraba distraído en el espejo del armario. Era un armario ya viejo, y lo habían adosado a una puerta que daba a la habitación contigua. A Petrone lo sorprendió descubrir la puerta que se le había escapado en su primera inspección del cuarto. Al principio había supuesto que el edificio estaba destinado a hotel, pero ahora se daba cuenta de que pasaba lo que en tantos hoteles modestos, instalados en antiguas casas de escritorios o de familia. Pensándolo bien, en casi todos los hoteles que había conocido en su vida—y eran muchos—las habitaciones tenían alguna puerta condenada, a veces a la vista pero casi siempre con un ropero, una mesa o un perchero delante, que como en este caso les daba una cierta ambigüedad [. . .]. La puerta estaba ahí, de todos modos, sobresaliendo del nivel del armario. Alguna vez la gente había entrado y salido por ella, golpeándola, entornándola, dándole una vida que todavía estaba presente en su madera tan distinta de las paredes. Petrone imaginó que del otro lado habría también un ropero y que la señora de la habitación pensaría lo mismo de la puerta.

No estaba cansado pero se durmió con gusto. Llevaría tres o cuatro horas cuando lo despertó una sensación de incomodidad, como si algo ya hubiera ocurrido, algo molesto e irritante. Encendió el velador, vio que eran las dos y media, y apagó otra vez. Entonces oyó en la pieza de al lado el llanto de un niño.

«La puerta condenada»  
Julio Cortázar

*El cuento hispánico: A Graded Literary Anthology*  
New York: Random House, 1989

40. ¿Qué tipo de narrador se presenta en este fragmento?  
(A) Un narrador personaje  
(B) Un narrador que no es digno de confianza  
(C) Un narrador omnisciente  
(D) Un narrador testigo
41. Petrone tira el periódico al canasto porque  
(A) el ruido de la calle no lo dejaba concentrarse  
(B) estaba inquieto por lo que había leído  
(C) no tenía mucho interés en él  
(D) alguien llamó a la puerta
42. ¿Qué piensa Petrone respecto al hotel?  
(A) Es demasiado modesto para su gusto.  
(B) Le parece raro que sea tan silencioso.  
(C) No entiende por qué hay tantas puertas.  
(D) Había tenido otra función antes de ser hotel.
43. ¿Por qué le llama la atención la puerta a Petrone?  
(A) Porque hay que mover el armario para salir de la habitación  
(B) Porque le inquietan los ruidos que salen del otro lado  
(C) Porque no es normal encontrar puertas disimuladas en los hoteles  
(D) Porque apenas se ve escondida detrás del armario
44. Para Petrone, ¿qué simboliza la puerta?  
(A) La estrecha relación entre la vida y la muerte  
(B) Una conexión con lo sobrenatural  
(C) La presencia constante del pasado  
(D) El vínculo entre el presente y el futuro
45. ¿Por qué se despierta Petrone después de haberse dormido?  
(A) Había dejado encendida la luz.  
(B) Ya no estaba cansado.  
(C) Oyó a un niño llorando.  
(D) Se sentía incómodo.

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

46. El llanto del niño con que termina el pasaje introduce un elemento de

- (A) molestia
- (B) misterio
- (C) tristeza
- (D) ambigüedad

47. ¿Cómo se puede caracterizar la técnica descriptiva de este pasaje?

- (A) Exagera lo que describe, rayando a veces en la hipérbole.
- (B) Personifica el objeto dándole una vida que no tiene.
- (C) Presta una existencia extraordinaria a lo ordinario.
- (D) Delinea el objeto de enfoque en sus más mínimos detalles.



*Sala en casa de Doña Ana, en Madrid*

Don Juan, *vestido llanamente*, y Beltrán

Don Juan:       Tiéneme desesperado,  
Beltrán, la desigualdad,  
si no de mi calidad,  
de mis partes y mi estado.

Línea  
5

La hermosura de Doña Ana,  
el cuerpo airoso y gentil,  
bella emulación de abril,  
dulce envidia de Diana<sup>1</sup>,  
mira tú ¡cómo podrán  
dar esperanza al deseo  
de un hombre tan pobre y feo  
y de mal talle, Beltrán!

10

Beltrán:       A un Narciso cortesano  
un humano serafín  
resistió un siglo, y al fin  
la halló en brazos de un enano.

15

Y si las historias creo  
y ejemplos de autores graves  
(pues, aunque sirviente, sabes  
que a ratos escribo y leo),  
me dicen que es ciego Amor,  
y sin consejo se inclina;  
que la emperatriz Faustina  
quiso a un feo esgrimidor;  
que mil injustos deseos,  
puestos locamente en ella,  
cumplió Hípias, noble y bella,  
de hombres humildes y feos.

20

25

Don Juan:       Beltrán ¿para qué refieres  
comparaciones tan vanas?  
¿No ves que eran más livianas  
que bellas esas mujeres;  
y que en doña Ana, es locura  
esperar igual error,  
en quien excede el honor  
al milagro de hermosura?

30

35

Beltrán:       ¿No eres don Juan de Mendoza?  
Pues doña Ana ¿qué perdiera  
cuando la mano te diera?

40

Don Juan:       Tan alta fortuna goza,  
que nos hace desiguales  
la humilde en que yo me veo.

Beltrán:

45

Que diste en el punto, creo,  
de que proceden tus males.

Si Fortuna en tu humildad  
con un soplo te ayudara,  
a fe que te aprovechara  
la misma desigualdad.

50

Fortuna acompaña al dios  
que amorosas flechas tira;  
que en un templo los de Egira  
adoraban a los dos.

55

Sin riqueza, ni hermosura  
pudieras lograr tu intento:  
siglos de merecimiento  
trueco a puntos de ventura.

Don Juan:

Eso mismo me acobarda.  
Soy desdichado, Beltrán.

60 Beltrán:

Trocar las manos podrán  
fortuna y amor: aguarda.

Don Juan:

Si a don Mendo hace favor  
¿qué esperanza he de tener?

Beltrán:

65

En ése echarás de ver  
que es todo fortuna amor.  
A competencia lo quieren  
doña Ana y doña Teodora,  
doña Lucrecia lo adora;  
todas, al fin, por él mueren.  
Jamás el desdén gustó.

70

Don Juan:

Es bello, rico y mancebo.

Beltrán:

¡Cuánto mejor era Febo,  
y Dafne lo desdeñó!

75

Y cuando no conociera  
otro en perfección igual,  
aquesto<sup>2</sup> de decir mal  
¿es defecto como quiera?

Don Juan:

¿Y no es eso murmurar?

Beltrán:

Esto es decir lo que siento.

80 Don Juan:

Lo que siente el pensamiento  
no siempre se ha de explicar.

Beltrán:

Decir...

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

85 Don Juan: Que calles te digo.  
Y ten por cosa segura  
que tiene aquel que murmura,  
en su lengua su enemigo.

110

90 Beltrán: Entre tus desconfianzas  
en su casa entrar te veo:  
sin duda que el gran deseo  
engaña tus esperanzas.  
Veste en desierto lugar,  
y no cesas de dar voces,  
y aunque tu muerte conoces,  
nadas en medio del mar.

115

95 [. . .]

Don Juan: Pues si con esta invención  
(*Saca una carta.*)  
en su desdén no hay mudanza,  
aunque viva mi esperanza,  
100 morirá mi pretensión.

125

105 Beltrán: El mercader marinero  
con la codicia avarienta,  
cada viaje que intenta  
dice que será el postrero.  
Así tú, cuando imagino  
que desengañado estás,  
ya con nuevo intento vas  
en la mitad del camino.

Mas dime: ¿qué te ha obligado  
a trazar esta invención  
para mostrar tu afición,  
pudiendo con un criado<sup>3</sup>  
de su casa negociar  
lo que tú vienes a hacer?

Don Juan: No he de arriesgarme a ofender  
a quien pretendo obligar;  
que como es tan delicada  
la honra, suele perderse  
solamente con saberse  
que ha sido solicitada.

Y así del murmurador  
pretendo que esté segura  
mi desdicha o mi ventura,  
su flaqueza o su valor;  
que aun a ti mismo callado  
estos intentos hubiera,  
si en ti, Beltrán, no tuviera  
más amigo que criado.

«Acto primero, Escena I»  
*Las paredes oyen*  
Juan Ruíz de Alarcón  
México: Editorial Porrúa, 1982

<sup>1</sup> Dñana: Diana

<sup>2</sup> aquesto: esto

<sup>3</sup> criado: criado

48. ¿Qué situación dramática se presenta en la obra?
- (A) Beltrán sirve a varias mujeres.
  - (B) Don Juan tiene un amor imposible.
  - (C) Don Mendo ama a Lucrecia.
  - (D) Doña Ana ama a Beltrán.
49. ¿Por qué está preocupado don Juan?
- (A) Por la osadía de Beltrán
  - (B) Por ser bajo de estatura
  - (C) Por la envidia de Diana
  - (D) Por ser pobre y feo
50. ¿Cuál es la relación entre don Juan y Beltrán?
- (A) Rivalizan por el amor de doña Ana.
  - (B) Son amo y criado.
  - (C) Comparten el deseo de enriquecerse.
  - (D) Son padre e hijo.
51. Beltrán anima mucho a don Juan porque
- (A) Hipia le agrada mucho
  - (B) Faustina puede quererlo
  - (C) conoce la mitología
  - (D) pasó por la misma experiencia
52. ¿Qué se infiere sobre «esas mujeres» en el siguiente parlamento de don Juan: «¿No ves que eran más livianas que bellas esas mujeres [...] (líneas 31-32) ?»
- (A) Son demasiado honradas.
  - (B) No son un buen ejemplo.
  - (C) No pesan mucho.
  - (D) Son poco atractivas.
53. ¿Quién insiste en que las murmuraciones son malas y que siempre hay que ser honesto?
- (A) Don Mendo
  - (B) Doña Teodora
  - (C) Don Juan
  - (D) Beltrán
54. Con la carta que le ha escrito, don Juan espera que doña Ana
- (A) no se mude de la ciudad
  - (B) cambie de parecer
  - (C) mantenga viva la esperanza
  - (D) anule su pretensión
55. ¿Qué atributo de doña Ana pretende defender don Juan a toda costa?
- (A) Su riqueza
  - (B) Su belleza
  - (C) Su honor
  - (D) Su generosidad
56. En las líneas 115-128, don Juan confiesa a Beltrán lo que piensa hacer porque
- (A) necesita su ayuda
  - (B) ya no puede ocultarlo
  - (C) es un asunto muy delicado
  - (D) tiene confianza en él

Una noche entró Solís. Nadie estaba conmigo: ardía mansamente la chimenea: la pantalla verde apenas dejaba filtrar la claridad del quinqué; el aposento se encontraba a esa fantástica semi-luz que favorece la expansión de la confianza: fuera zumbaba el viento de invierno, lúgubre y sordo: dentro, la alfombra y las cortinas amortiguaban el ruido más leve. En el modo de saludar, de sentarse, de iniciar la conversación, comprendí ¡desde el primer instante! que aquella noche se descorría el velo misterioso.

He de confesar mi cobardía. A las primeras palabras de la historia de Solís sentí impresión tal, que quise rechazar la confidencia, y aconsejé al desgraciado que fuese a arrodillarse a los pies de un hombre bueno y justo, con facultad para absolver a los mayores culpables en nombre del que murió por ellos. — Mi repulsa fue hábil, pues acrecentó en Solís el ansia de abrir su corazón.

“No hay sacerdote para mí — me dijo ronco y tembloroso, apoyando en las manos la frente —. Ni hay sacerdote, ni yo quiero ser perdonado. . . ¡El perdón me horroriza! — añadió, rechinando los dientes —. No, no se asuste usted *todavía*. Ahora verá usted. ¿Usted sabe lo que quieren a sus hijos las madres? Pues pinte usted el cariño de cien madres de las más extremosas, y comprenderá usted lo que era la mía. . . No me separé de ella desde el día en que nací, y creo que eso mismo. . . creo que el exceso. . . Lo cierto es que cuando fui un minuto hombre, hirvió en mí un ansia insensata de libertad.

Quería vivir a mi gusto, no sé si mal o si bien, pero dueño de mí, sin traba ninguna de voluntad ajena. Un instinto diabólico me llevaba a hacer todo lo contrario de lo que quería y aconsejaba mi madre. Sospecho que aquello tenía algo de manía o demencia. El alma es insondable. [ . . . ]

Aquí Solís exhaló una especie de gemido convulsivo y calló. Yo me guardé muy bien de manifestar que me asustaba la revelación horrenda. Mi silencio y mi serenidad animaron al reo.

«Confidencia»  
Emilia Pardo Bazán  
*Cuentos nuevos*  
Madrid: Fundación José Antonio de Castro, 2006

57. ¿Cómo es el ambiente del interior de la casa?

- (A) Lujoso
- (B) Desagradable
- (C) Agobiante
- (D) Acogedor

58. ¿Qué figura retórica aparece en «zumbaba el viento de invierno, lúgubre y sordo» (línea 6) ?

- (A) Retruécano
- (B) Eufemismo
- (C) Paralelismo
- (D) Prosopopeya

59. ¿Qué indica la frase «aquella noche se descorría el velo misterioso» (líneas 10-11) ?

- (A) Se cumple una promesa.
- (B) El visitante muestra su rostro.
- (C) Se revela un secreto.
- (D) El narrador abre la cortina.

60. ¿Cómo reacciona el narrador a las primeras palabras de Solís?

- (A) No perdona a Solís.
- (B) No quiere mirarlo.
- (C) No atiende a Solís.
- (D) No desea escucharlo.

61. En las líneas 26-27, ¿qué figura retórica aparece en «pinte usted el cariño de cien madres de las más extremosas»?

- (A) Ironía
- (B) Metáfora
- (C) Metonimia
- (D) Asíndeton

62. Según las propias palabras de Solís, ¿qué se puede afirmar de él cuando era niño?

- (A) Fue controlado por su madre.
- (B) Despreció a su madre.
- (C) Rechazó a un hombre bueno.
- (D) Fue castigado por un sacerdote.

63. ¿Cómo era Solís cuando se hizo hombre?

- (A) Cobarde
- (B) Sereno
- (C) Rebelde
- (D) Trabajador

65. ¿Qué tono predomina en la selección?

- (A) Fantástico
- (B) De orgullo
- (C) Despectivo
- (D) Sombrío

64. ¿Cuál es la reacción del narrador cuando Solís continúa su confesión?

- (A) Le produce desagrado.
- (B) Manifiesta su aprobación.
- (C) Ofende a Solís.
- (D) Se siente vengado.

**END OF SECTION I**

**IF YOU FINISH BEFORE TIME IS CALLED,  
YOU MAY CHECK YOUR WORK ON THIS SECTION.**

**DO NOT GO ON TO SECTION II UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.**

---

**Section II**

**Free-Response Questions**

## SPANISH LITERATURE

### SECTION II

Total time—1 hour and 50 minutes

3 Questions

Section II counts for 60 percent of the total grade on the examination. Each question counts for 20 percent of the total grade.

*Directions:* Write coherent and well-organized essays IN SPANISH on the topics that appear below. Avoid mere plot summary.

*Instrucciones:* Escribe un ensayo coherente y bien organizado EN ESPAÑOL sobre cada uno de los siguientes temas. Evita simplemente resumir el argumento.

#### Question 1

##### Análisis de poesía

(Tiempo sugerido—30 minutos)

1. Analiza cómo se presenta el tema de la naturaleza en el siguiente poema. En tu análisis debes comentar el lenguaje poético y los recursos técnicos que usa el poeta para esta presentación. Tu ensayo debe incluir ejemplos del poema que apoyen tus ideas.

#### Ocaso

Era un suspiro lánguido y sonoro  
la voz del mar aquella tarde. . . El día,  
no queriendo morir, con garras<sup>1</sup> de oro  
de los acantilados<sup>2</sup> se prendía.

*Verso*

5        Pero su seno el mar alzó potente,  
y el sol, al fin, como en soberbio lecho,  
hundió en las olas la dorada frente,  
en una brasa<sup>3</sup> cárdena<sup>4</sup> deshecho.

10       Para mi pobre cuerpo dolorido,  
para mi triste alma lacerada,  
para mi yerto corazón herido,

para mi amarga vida fatigada. . . ,  
¡el mar amado, el mar apetecido,  
el mar, el mar, y no pensar en nada! . . .

Manuel Machado  
*Antología*  
Madrid: Espasa-Calpe, 1959

<sup>1</sup> Pata de animal armada de uñas fuertes y corvas

<sup>2</sup> Costa

<sup>3</sup> Leña encendida

<sup>4</sup> De color morado

GO ON TO THE NEXT PAGE.

**Question 2**  
**Análisis temático**  
**(Tiempo sugerido—40 minutos)**

2. Algunas de las obras que has leído presentan el tema del deseo de libertad. Escoge DOS de las siguientes obras. Escribe un ensayo que compare este tema en las dos obras. Tu ensayo debe incluir ejemplos de los textos que apoyen tus ideas.

“A Julia de Burgos”, Julia de Burgos

“Las ataduras”, Carmen Martín Gaité

“Walking Around”, Pablo Neruda

“Mi caballo mago”, Sabine Ulibarri

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**



*Directions:* Read carefully the text below. Then write a separate answer IN SPANISH to each of the questions that follow it. Be sure to use your time effectively so that you can answer each of the questions fully.

*Instrucciones:* Lee con cuidado el texto siguiente. Entonces escribe una contestación EN ESPAÑOL para cada una de las preguntas siguientes. Utiliza tu tiempo eficazmente para que puedas contestar cada pregunta adecuadamente.

**Question 3**  
**Análisis de texto**  
**(Tiempo sugerido—40 minutos)**

**3. Romance del rey moro que perdió Alhama**

Paseábase el rey moro  
por la ciudad de Granada  
desde la puerta de Elvira  
hasta la de Vivarrambla.  
Verso  
5 —«¡Ay de mi Alhama!»  
Cartas le fueron venidas  
que Alhama era ganada;  
las cartas echó en el fuego,  
y al mensajero matara.  
10 —«¡Ay de mi Alhama!»  
Descabalgó de una mula,  
y en un caballo cabalgó;  
por el Zacatín arriba  
subido se había al Alhambra.  
15 —«¡Ay de mi Alhama!»  
Como en el Alhambra estuvo,  
al mismo punto mandaba  
que se toquen sus trompetas,  
sus añafiles de plata.  
20 —«¡Ay de mi Alhama!»  
Y que las cajas de guerra  
apriesa toquen al arma,  
porque lo oigan sus moros,  
los de la Vega y Granada.  
25 —«¡Ay de mi Alhama!»  
Los moros, que el son oyeron  
que al sangriento Marte llama,  
uno a uno y dos a dos  
juntado se ha gran batalla.

30 —«¡Ay de mi Alhama!»  
Allí habló un moro viejo,  
de esta manera hablara:  
—«¿Para qué nos llamas, rey,  
para qué es esta llamada?»  
35 —«¡Ay de mi Alhama!»  
«Habéis de saber, amigos,  
una nueva desdichada:  
que cristianos de braveza  
ya nos han ganado Alhama.  
40 —«¡Ay de mi Alhama!»  
Allí habló un alfaquí  
de barba crecida y cana:  
—«¡Bien se te emplea, buen rey!  
¡Buen rey, bien se te empleara!»  
45 —«¡Ay de mi Alhama!»  
—«¡Mataste los Abencerrajes,  
que eran la flor de Granada;  
cogiste los tornadizos  
de Córdoba la nombrada!»  
50 —«¡Ay de mi Alhama!»  
—«Por eso mereces, rey,  
una pena muy doblada;  
que te pierdas tú y el reino,  
y aquí se pierda Granada.»  
55 —«¡Ay de mi Alhama!»

Anónimo  
*Antología general de la literatura española*  
New York: Editorial Mensaje, 1982

- (a) Describe las características típicas de los romances que se encuentran en el «Romance del rey moro que perdió Alhama». En tu respuesta debes incluir ejemplos del texto que apoyen tus ideas.
- (b) Explica el significado y el efecto del estribillo «¡Ay de mi Alhama!».

**STOP**

**END OF EXAM**

---

Name: \_\_\_\_\_

**AP® Spanish Literature**  
**Student Answer Sheet for Multiple-Choice Section**

No.	Answer
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	

No.	Answer
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	
46	
47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	
55	
56	
57	
58	
59	
60	

No.	Answer
61	
62	
63	
64	
65	

# AP<sup>®</sup> Spanish Literature Multiple-Choice Answer Key

No.	Correct Answer
1	B
2	B
3	A
4	B
5	A
6	C
7	D
8	D
9	B
10	A
11	D
12	C
13	A
14	A
15	B
16	A
17	C
18	D
19	C
20	A
21	A
22	C
23	A
24	C
25	A
26	D
27	B
28	B
29	D
30	B

No.	Correct Answer
31	C
32	C
33	D
34	C
35	B
36	D
37	A
38	A
39	A
40	C
41	C
42	D
43	D
44	C
45	D
46	B
47	C
48	B
49	D
50	B
51	C
52	B
53	C
54	B
55	C
56	D
57	D
58	D
59	C
60	D

No.	Correct Answer
61	B
62	A
63	C
64	A
65	D

# **AP<sup>®</sup> Spanish Literature**

## **Free-Response Scoring Guidelines**

### **Question 1: Poetry Analysis**

#### **9 Demonstrates Superiority**

- A very well-developed essay that clearly and thoroughly analyzes how *el tema de la naturaleza* is presented in the poem.
- Accurately discusses how poetic language and devices are used in the poem to communicate this theme.
- Commentary is supported with specific textual references.
- Demonstrates insight; may show originality.
- Virtually no irrelevant or erroneous information.
- Reader has no doubt that the student possesses a superior understanding of the poem and the question.

#### **7–8 Demonstrates Competence**

- A well-developed essay that analyzes how *el tema de la naturaleza* is presented in the poem.
- Textual analysis outweighs description and paraphrasing.
- Discusses how poetic language and devices are used in the poem to communicate this theme.
- Commentary is supported with specific textual references.
- May reveal some insight or originality.
- The reader may have to make some inferences because the essay is not always sufficiently explicit.
- May contain some errors, but these do not undermine the overall quality of the essay.
- The essay must include some treatment of the poetic language and devices used in the poem to merit a 7.

#### **5–6 Suggests Competence**

- Description and paraphrasing outweigh textual analysis.
- Student basically understands the question and the poem, but the essay is not well focused or developed.
- Erroneous and/or repetitive statements may intrude and weaken the overall quality of the essay.
- May require significant inferences because the response is not always explicit.
- An essay that does not address poetic language and devices must be good to merit a 5.

---

#### **3–4 Suggests Lack of Competence**

- Essay is so general as to suggest that the student has not adequately understood the question and/or the poem.
- Poorly organized; focus wanders; comments are sketchy.
- Irrelevant statements may predominate.
- May contain major errors of interpretation that detract from the overall quality of the essay.

#### **1–2 Demonstrates Lack of Competence**

- Essay is chaotic, confused, or incorrect.
- It is clear the student has not understood the question or the poem.

#### **0 No Credit**

- Blank page; OR response is on task but is so brief or so poorly written as to be meaningless; OR response is written in English; OR response is completely off task (obscenity, nonsense poetry, drawings, letter to the reader, etc.).

# **AP<sup>®</sup> Spanish Literature**

## **Free-Response Scoring Guidelines**

### **Question 2: Thematic Analysis**

#### **9 Demonstrates Superiority**

- A very well-developed essay that convincingly and explicitly compares how the two selected works treat the theme of *el deseo de libertad*.
- Analyzes appropriate examples from the chosen texts to support the response.
- Demonstrates insight; may show originality.
- Virtually no irrelevant or erroneous information.

#### **7–8 Demonstrates Competence**

- A well-developed essay that explicitly compares how the two selected works treat the theme of *el deseo de libertad*.
- Analysis predominates; any plot summary or description serves to support the comparison.
- Provides appropriate examples from the chosen texts to support the response.
- May reveal some insight or originality.
- The reader may need to make some inferences because the response is not always sufficiently explicit.
- May contain some erroneous information, but errors do not significantly affect the overall quality of the essay.

#### **5–6 Suggests Competence**

- Attempts to compare how the two selected works treat the theme of *el deseo de libertad*, but commentary is relatively superficial.
- Plot summary predominates but is connected to the attempted comparison.
- Student basically understands the question and the texts, but the essay is not always well focused or sufficiently developed.
- May contain errors of fact or interpretation that detract from the overall quality of the essay.
- May require significant inferences because the response is not always explicit.
- If the essay deals with two works but does not provide a direct comparison, discussion must be good to merit a 5.

---

#### **3–4 Suggests Lack of Competence**

- Essay suggests that the student has not adequately understood the question and/or the texts.
- Essay is poorly organized; focus wanders; comments are sketchy.
- May consist almost entirely of plot summary.
- Erroneous or no comparison.
- May deal with only one work.
- Irrelevant comments may predominate.
- Possible prepared overview of the texts with limited connection to the question.
- May contain major errors that weaken the overall quality of the essay.

#### **1–2 Demonstrates Lack of Competence**

- Essay is chaotic, confused, or incorrect.
- The response demonstrates a lack of understanding of the question or unfamiliarity with the works chosen.

**AP<sup>®</sup> Spanish Literature**  
**Free-Response Scoring Guidelines**

**Question 2: Thematic Analysis (continued)**

**0      No Credit**

- Blank page; OR response is on task but is so brief or so poorly written as to be meaningless; OR response is written in English; OR response is completely off task (obscurity, nonsense poetry, drawings, letter to the reader, etc.).

# AP<sup>®</sup> Spanish Literature

## Free-Response Scoring Guidelines

### Question 3(a): Text Analysis

- 5 Demonstrates Superiority**
- Accurate and thorough description of the characteristics of a *romance* in the cited passage. Response is supported by specific textual references.
  - Organization contributes to the quality of the response.
  - Virtually no erroneous or irrelevant commentary.
  - May show insight or originality.
  - Clearly demonstrates superiority.
- 4 Demonstrates Competence**
- Convincing description of the characteristics of a *romance* in the cited passage. Response is supported by specific textual references.
  - May contain some errors of fact or interpretation, but these do not significantly affect the overall quality of the response.
  - Clearly demonstrates competence.
- 3 Suggests Competence**
- Attempts to describe the characteristics of a *romance* in the cited passage.
  - Basically understands and addresses the question and the cited passage.
  - Errors, ambiguity, and/or incompleteness detract from the quality of the response.
  - Paraphrasing may predominate.
  - Reader may have to make some inferences.
- 
- 2 Suggests Lack of Competence**
- Student has not adequately understood the question and/or cited the passage.
  - May contain irrelevant comments, serious omissions, or major errors.
  - May contain a prepared overview of a *romance*.
  - The reader is forced to make significant inferences.
  - The response, at best, is weak.
- 1 Demonstrates Lack of Competence**
- Fails to address the question in any meaningful way.
  - May consist entirely of paraphrasing or summary of the poem.
  - Incorrect interpretation not supported by the cited passage.
- 0 No Credit**
- Blank page; OR response is on task but is so brief or so poorly written as to be meaningless; OR response is written in English; OR response is completely off task (obscurity, nonsense poetry, drawings, letter to the reader, etc.).

**Note:** Content scores for Question 3 [3(a) and/or 3(b)] may each be lowered by one category when the student has not written two separate responses.



**AP<sup>®</sup> Spanish Literature**  
**Free-Response Scoring Guidelines**

**Question 3(b): Text Analysis**

- 5 Demonstrates Superiority**
- Accurate and thorough explanation of *el significado y el efecto del estribillo* “¡Ay de mi Alhama!”
  - Organization contributes to the quality of the response.
  - Virtually no erroneous or irrelevant commentary.
  - May show insight or originality.
  - Clearly demonstrates superiority.
- 4 Demonstrates Competence**
- Convincing explanation of *el significado y el efecto del estribillo* “¡Ay de mi Alhama!”
  - May contain some errors of fact or interpretation, but these do not significantly affect the overall quality of the response.
  - Clearly demonstrates competence.
- 3 Suggests Competence**
- Attempts to explain *el significado y el efecto del estribillo* “¡Ay de mi Alhama!”
  - Basically understands and addresses the question and the cited verse.
  - Error, ambiguity, and/or incompleteness detract from the quality of the response.
  - Reader may have to make inferences.
  - If the response addresses the *significado* but not the *efecto*, or vice versa, the explanation must be good to merit a 3.
- 
- 2 Suggests Lack of Competence**
- Attempts to answer the question but does not do so completely.
  - Paraphrasing or summary of the poem outweighs commentary.
  - May contain irrelevant comments, serious omissions, or major errors.
  - The reader is forced to make significant inferences.
  - The response, at best, is weak.
- 1 Demonstrates Lack of Competence**
- Fails to address the question in any meaningful way.
  - May consist entirely of paraphrasing or summary of the poem.
- 0 No Credit**
- Blank page; OR response is on task but is so brief or so poorly written as to be meaningless; OR response is written in English; OR response is completely off task (obscurity, nonsense poetry, drawings, letter to the reader, etc.).

**Note:** Content scores for Question 3 [3(a) and/or 3(b)] may each be lowered by one category when the student has not written two separate responses.

# **AP<sup>®</sup> Spanish Literature**

## **Free-Response Scoring Guidelines**

### **Language Usage**

The AP Spanish Literature Exam tests the ability of students to write well-organized essays in correct and idiomatic Spanish. These scoring guidelines assess **the degree to which language usage effectively supports an on-task response to the question**. All the criteria listed below should be taken into account in categorizing the student's command of the written language as related to each literature question.

**5 Very good command**

- Infrequent, random errors in grammatical structures.
- Varied and accurate use of vocabulary.
- Control of the conventions of the written language (spelling, accents, punctuation, paragraphing, etc.).

**4 Good command**

- Some errors in grammatical structures; however, these do not detract from the overall readability of the essay/response.
- Appropriate use of vocabulary.
- Conventions of the written language are generally correct (spelling, accents, punctuation, paragraphing, etc.).

**3 Adequate command**

- Frequent grammatical errors, but essay/response is comprehensible.
- Limited vocabulary.
- May have numerous errors in spelling and other conventions of the written language.

**2 Weak command**

- Serious grammatical errors that force a sympathetic reader to supply inferences.
- Very limited and/or repetitive vocabulary.
- Pervasive errors in the conventions of the written language.

**1 Inadequate command**

- Constant grammatical errors that render comprehension difficult.
- Insufficient vocabulary and control of the conventions of the written language.

**0 No credit**

- Unintelligible, written in English, or off task.